

Thành phố ECHIZEN thông báo



**Tháng 5
năm 2022**

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報 5月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.200

Tháng 5 ~ Tháng 6 năm 2022

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 81729 người (5/1 chiều)

Người nước ngoài: 5182 người (5/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 499 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

・P4 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”

・P12 Sự kiện cơ sở

・P18 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề (nhân quyền, nuôi dạy con cái, DV, pháp luật...v.v...)

Hành động để cứu tính mạng bản thân mình khi có thiên tai lũ lụt!

水害時、自分で命を守る行動を!

Tại Nhật Bản, nguy cơ lũ lụt và sạt lở đất tăng cao từ mùa mưa đến tháng 10.

● Về Thông Tin Sơ Tán

Thông tin sơ tán có sẵn ở năm cấp độ cảnh báo. Bạn có thể kiểm tra nó từ đài quản lý phòng chống thiên tai, chữ chạy trên Ti Vi và ứng dụng phòng chống thiên tai. Mọi người sẽ sơ tán khỏi các khu vực nguy hiểm theo 「mức báo động 4」.

Mức độ cảnh báo	Hành động cần thực hiện	Thông tin khuyến khích hành động
5	Nguy hiểm đến tính mạng, đảm bảo an toàn ngay lập tức	Đảm bảo an toàn khẩn cấp
4	Sơ tán mọi người khỏi nơi nguy hiểm	Chỉ thị sơ tán
3	Người cao tuổi sơ tán khỏi những nơi nguy hiểm	Sơ tán người cao tuổi, v.v...
2	Xác nhận lại hành vi sơ tán của mình	Chú ý cảnh báo mưa lớn・lũ lụt・chiều cường (Cơ quan khí tượng Nhật Bản)
1	Nâng cao khả năng sẵn sàng đối phó với thiên tai	Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan khí tượng Nhật Bản)

Đài phát thanh quản lý phòng chống thiên tai: Có thể nghe rõ ngay cả ở trong nhà khi có thiên tai.

Mail: Truyền hình cáp Tan-Nan, email đường dây nóng.

Các trang chủ khác nhau:

・「**Tín hiệu Phòng chống Thiên tai Fukui, Fukui**

Boosai Sigunaru」: Sông, lượng mưa, thông tin camera đường, v.v.



・「**Thông tin toàn diện về sông tỉnh Fukui / Sabo**」 Thông tin thời tiết, camera sông, v.v.

・「**Mạng lưới phòng chống thiên tai tỉnh Fukui**」 Giao thông công cộng, đường dây cứu sinh, thông tin sơ tán xung quanh vị trí hiện tại của bạn, v.v.

● Về phương pháp lánh nạn

・ Đến địa điểm sơ tán (nhà thi đấu của trường tiểu học và trung học cơ sở, địa điểm họp được chỉ định, v.v.).

Có những cách khác, chẳng hạn như:

・ Nếu thấy nguy hiểm khi ra ngoài trời do bão lụt, hãy sơ tán đến nơi cao ráo trong nhà.

・ Xác định trước để có thể sơ tán đến nhà người thân người quen.

・ Trong trường hợp không còn cách nào khác mà phải lánh nạn trong xe ô tô, hãy đảm bảo xung quanh không bị ngập lụt.

● Điểm chú ý

・ Lánh nạn từ 2 người trở lên và mặc quần áo dễ cử động.

・ Lánh nạn trước khi trời tối

● 3 biện pháp

1. Kiểm tra trước những nơi nguy hiểm xung quanh nhà của bạn với “Bản đồ nguy cơ lũ lụt của thành phố Echizen”

2. Kiểm tra địa điểm sơ tán diện rộng trong khu vực sống

3. Chuẩn bị các vật dụng khẩn cấp, đồ dự trữ, khẩu trang phòng các bệnh truyền nhiễm, v.v.

Thông tin liên hệ: Phòng Phòng Chống Thiên Tai Và Quản Lý Khủng Hoảng ☎0778-22-3081

Vắc xin Corona chủng mới Những người muốn tiêm vắc xin thứ ba nên thực hiện càng sớm càng tốt

新型コロナワクチンの3回目接種を希望する人はお早めに

Vui lòng xem trang chủ của thành phố để biết thông tin mới nhất.

● Loại vắc xin

[Những người từ 12 đến 17 tuổi tính đến ngày

tiêm chủng] Chỉ tiêm vắc xin Pfizer

[Những người trên 18 tuổi tính đến ngày tiêm chủng] tiêm vắc xin Moderna hoặc Pfizer

(Cũng có thể tiêm các loại vắc xin khác nhau từ liều thứ nhất và liều thứ 2 luôn phiên)

※ Liều tăng cường nên được tiêm hơn 6 tháng sau liều thứ hai.



● Đối với những người chuyển đến sau lần tiêm thứ 2

Cần cấp 「**Phiếu khám sơ bộ kèm theo phiếu tiêm**」.

Vui lòng gọi điện đến trung tâm thông tin tiếp nhận đặt phòng để làm thủ tục. Phiếu sẽ đến qua đường bưu điện trong khoảng một tuần.

【Trung tâm Thông tin Tiếp nhận Đặt phòng Thành phố Echizen】 ☎0778-42-5501 Ngày thường・thứ bảy.

Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi chiều 5 giờ.

(Yêu cầu) Tiêm phòng vắc xin Corona chủng mới là không bắt buộc. Không ép buộc tiêm phòng tại nơi làm việc hoặc người xung quanh bạn, hoặc phân biệt đối xử với những người chưa được tiêm phòng.

Thông tin liên hệ: Phòng nâng cao sức khỏe - Phòng Biện pháp tiêm vắc xin ☎0778-43-5270

Chúng tôi sẽ cung cấp 100.000 yên cho mỗi hộ gia đình có sự thay đổi đột ngột trong ngân sách hộ gia đình

家計急変世帯を対象に1世帯10万円を給付します

- **Đối tượng:** Những hộ gia đình thoả mãn tất cả những điều kiện dưới đây.
 - ① Có đăng ký hộ khẩu tại thành phố Echizen.
 - ② Các hộ gia đình được ghi nhận rằng ngân sách hộ gia đình đã thay đổi đột ngột do ảnh hưởng của dịch Corona chủng mới, và toàn bộ gia đình đang ở trong tình trạng giống như một hộ gia đình được miễn thuế cư trú.
 - ③ Tất cả các hộ gia đình không phụ thuộc vào cơ quan thuế cư trú.
 - ※ Các hộ gia đình đã nhận được 「Tiền hỗ trợ đặc biệt tạm thời」 sẽ không đủ điều kiện.
 - **Phương pháp đăng kí:** Làm thủ tục tại Văn phòng hành chính quận (Bộ phận Phúc lợi xã hội hoặc Bộ phận Phúc lợi công dân Chi nhánh Tổng công ty Imadate)
 - **Hạn đăng ký:** Ngày 30 tháng 9
- Thông tin liên hệ:** Phòng phúc lợi xã hội ☎0778-42-7314

Về chi phí y tế khi bị thương và ốm ở trường

学校でのけが・疾病の医療費は子ども医療費助成の対象外です

Trường hợp trẻ bị thương hoặc ốm ở trường và đến bệnh viện, trẻ sẽ không xuất trình 「Giấy chứng nhận người nhận chi phí y tế cho trẻ em」 và sẽ tự thanh toán số tiền mà trẻ phải trả mà là 「Trung tâm hỗ trợ tương hỗ về thảm họa của Trung tâm khuyến khích thể thao Nhật Bản」 sẽ được áp dụng. Khoản đồng thanh toán sẽ được trả lại vào một ngày sau đó.

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng liên hệ với trường học hiện tại.

Thông tin liên hệ: Phòng nhà trẻ em ☎0778-22-3006

Ngày chăm sóc trẻ em 保育デー

Bạn có thể tham quan tình trạng của 25 trường mầm non có ở thành phố.

- **Thời gian:** Ngày 10 tháng 6 (Thứ 6) Trong buổi sáng
- Thông tin liên hệ:** Phòng nhà trẻ em ☎0778-22-3006 hoặc các nơi giữ trẻ được công nhận, nhà trẻ.

Ngày mẫu giáo 幼稚園デー

Có thể tham quan tình trạng của 7 trường mẫu giáo trong thành phố. Hoặc cso thể tham khảo vấn đề nuôi dạy trẻ.

- **Thời gian:** Ngày 2 tháng 6 (Thứ 5) Buổi sáng 9 giờ 30 ~ 11 giờ 30
 - ※ Việc đặt trước có thể yêu cầu hoặc hủy bi tùy thuộc vào tình trạng lan rộng của Corona chủng mới.
- Thông tin chi tiết vui long liên hệ các nhà trẻ.**
- Thông tin liên hệ:** Phòng xúc tiến giáo dục ☎0778-22-7452 hoặc các trường mẫu giáo

Câu đố về xã hội khử cacbon Echizen

えちぜんゼロカーボンキャンペーン

Những món đồ thủ công truyền thống của Thành phố Echizen sẽ được trình bày bằng hình thức rút thăm từ những người trả lời đúng của các câu đố sau đây để họ nhận thức về quá trình khử cacbon.

【Câu đố】 Bạn có thể tiết kiệm được bao nhiêu tiền mỗi năm bằng cách tăng tốc càng chậm càng tốt và cố gắng lái xe với lực ít hơn khi khởi động xe?

【Đâu là câu trả lời ?】

- Ⓐ Khoảng 6,000 yên
- Ⓑ Khoảng 12,000 yên
- Ⓒ Khoảng 18,000 yên
- Ⓓ Khoảng 24,000 yên

- **Phường pháp ứng tuyển:** Vui lòng điền vào các mục cần thiết trong mẫu đơn đăng ký mã QR và đăng ký
- **Hạn ứng tuyển:** Đến ngày 15 tháng 6
- **Điều kiện ứng tuyển:** Người sống tại thành phố
- ※ Một người chỉ được một lần



Một sự kiện để cảm nhận văn hoá Nhật Bản 卯立の工芸館

- **Địa điểm:** Udatsu-no-Koogeikan (Shinzaike-cho 9-21-2) Ngày nghỉ thứ 3
- **Phí tham gia:** Người lớn 200 yên, Miễn phí cho học sinh từ trung học phổ thông trở xuống. ※ Đây là loại vé thông thường với 「Bảo tàng giấy và văn hoá」
- Triển lãm hoa tươi trang trí bằng giấy Echizen
- **Thời gian:** Ngày 21 tháng 5 (Thứ 6) ngày 22 (chủ nhật) Buổi sáng 10 giờ ~ Buổi chiều 4 giờ
- Triển lãm cây cảnh và các tác phẩm giấy Nhật Bản
- **Thời gian:** Ngày 10 tháng 6 (Thứ 6) ~ Ngày 12 (chủ nhật) Buổi sáng 10 giờ ~ Buổi chiều 4 giờ

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

Tặng vé mua hàng trị giá 1000 yên cho 30 khách hàng có thể sử dụng tại

「JUN」 (Hiraide 2-16-1)

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑪Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 6
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

